

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. O le Tulafono e noatia ai le Malo

**VAEGA II
IA UIA E TAAVALE FEOAI
LE ITU TAUAGAVALE**

4. Ia aveina taavale i le itu tauagavale

**VAEGA III
TEUTEUGA FAATUPULAIA**

5. Teuteuga i Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoi i Auala Tetele
6. Teuteuga i Poloai o Taavale Feoi i Auala Tetele

7. Teuteuga i Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoi i Auala Tetele e faatatau i Foeli
8. Teuteuga mulimuli ane ai i Tulafono Faatonutonu, Poloai ma Faasilasilaga

**VAEGA IV
AIAIGA ESEESE**

9. Soloai
10. Faamamaluina Tau Soloai o leni Tulafono
11. E lē saisaitia le Malo
12. Tapulaa o le Saosaoa
13. E tumau pea le faamamaluina o leni Tulafono
14. Tulafono Faatonutonu

FAAMATALAGA

2008, Nu. 12

O SE TULAFONO e aiaia ai mo soloaiga ma suiga o taavale afi i totonu o Samoa, mai le foeli itu tauagavale i le foeli itu taumatau ma suiga faatupulaia i tulaga manaomia o taavale uma i luga o le auala mai le itu taumatau i le itu tauagavale o le auala, ma mo faamoemoega e fesootai i ai. [21 Aperila 2008]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Suiga Tau Felauaiga i Luga o Auala 2008.

(2) E amata faamamaluina fuaiupu 4 e oo i le 7 i se aso ua filifilia e le Minisita i le afa tausaga mulimuli o le tausaga 2009 po o se isi aso e mulimuli ane ua tuuina atu ai e le Minisita se faasilasilaga i lena tulaga.

(3) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso ua tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo, ae vagana ai le fuaiupu 4 e oo i le 7.

2. Faamatalaina o uiga o upu – I totonu o leni Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai -

“laina ogatotonugalemu o le auala” o lona uiga o se laina o lo o i le ogatotonu o se auala e vaeluaina ai se auala, i ni itu faafeagai tusa lava po o faailogaina le laina i se vali pe leai foi;

“Malo” o lona uiga o le Malo o Samoa;

“Pulega o Felauaiga i le Laueleele” o lona uiga o le Pulega o Felauaiga i le Laueleele ua faavaeina i lalo o le Tulafono o le Pulega o Felauaiga i le Laueleele 2007;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita e nafa ma felauaiga.

3. O le Tulafono e noatia ai le Malo – O lenei Tulafono e noatia ai le Malo.

VAEGA II

IA UIA E TAAVALE FEOAI LE ITU TAUAGAVALE

4. Ia aveina taavale i le itu tauagavale-(1) O le tulaga manaomia mo taavale uma e aveina, paka po o o lo o faaaogāina i se isi faiga e ese ai i totonu o Samoa i lalo o tuutuuga masani o taavale feoai, e tatau ona ui i le itu tauagavale o le laina ogatotonu o le alatele.

(2) O lenei fuaiupu e lē taofia ai se taavale mai le sopoiaina o le laina ogatotonu o se alatele ma le ui mai i le itu taumatau o le alatele pe a aveina, tagofia pe o faafoeina i se faiga faaletulafono.

VAEGA III

TEUTEUGA FAATUPULAIA

5. Teuteuga i Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele-(1) O tulafono faatonutonu uma ua faia i lalo o so o se tulafono lea o lo o faia aiaiga mo le puleaina ma le faatonutonuina o taavale afi ma le tulaga o le foeli, e tatau ona ogatasi ma le fuaiupu 4.

(2) O tulafono faatonutonu o Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele 1961, o lo o faailoa manino i totonu o le Lisi A ma le B o le Faamatalaga, e tatau ona teuteuina i le faiga ua taua i totonu o le Lisi C o le Faamatalaga ua taua.

6. Teuteuga i Poloaiga o Taavale Feoai i Auala Tetele-(1) O le fuaiupu 13 o le Tulafono Faa-Poloaiga o Taavale Feoai i Auala Tetele 1994 ma le Teuteuga o le Tulafono Faa-Poloaiga o Taavale Feoai i Auala Tetele 1997 Numera 3 ua teuteuina i le aveesea o le upu “tauagavale” i so o se vaega o taua ai ma suia i le upu “taumatau”.

(2) Ua teuteuina le Teuteuga o le Tulafono Faa-Poloaiga o Taavale Feoai i Auala Tetele 1997 Numera 2 i le aveesea o le upu “taumatau” i so o se vaega o taua ai ma suia i le upu “tauagavale”.

7. Teuteuga i Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele e faatatau i Foeli – Ua faalēaogāina le Tulafono Faatonutonu 21 o Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele 1961 ma ua suia e faapea:

“**21. Foeli**-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le tulafono faatonutonu laitiiti (2), e lē tatau i se tagata ona faafoeina se taavale afi foeli tauagavale lea e tu lona foeli i le itu tauagavale o le laina e taoto i le ogatotonu o le umi o le tino o le taavale.

(2) E lē faaaogāina le tulafono faatonutonu laitiiti (1) i se taavale afi ua i ai i totonu o Samoa a o le i faamamaluina so o se tulafono e faasa ai le faaulufale mai o taavale afi foeli tauagavale.”

8. Teuteuga mulimuli ane ai i Tulafono Faatonutonu, Poloaiga ma Faasilasilaga – E leai se tulaga i lenei vaega e tatau ona taofia ai le teuteuina o so o se Tulafono Faatonutonu, Poloaiga ma Faasilasilaga ua teuteuina e lenei Tulafono e tusa ai ma malosiaga ma taualumaga ia ua faapea ona teuteuina ai.

VAEGA IV AIAIGA ESEESE

9. Soloaiga – E ese mai nai lo se isi lava aiaiga o lenei Tulafono, e mafai ona faaaauina le faaaogāina o taavale uma e foeli tauagavale i totonu o Samoa i se ala faaletulafono i le tuanai ai o le aso e amata faamamaluina ai fuaiupu 4 e oo i le 7.

10. Faamamaluina tau Soloaiga o lenei Tulafono-(1) E mafai e le Komesina o Leoleo ona tuuina atu faatonuga e faaaogā e tagata ofisa uma e faamamaluina le tulafono e faapea, mo se vaitaimi e tolu (3) masina mai le aso e faamamaluina ai le fuaiupu 4, so o se tagata e solia se tulafono māmā o taavale

feoai e faatatau i lena fuaiupu, e mafai ona tuuina atu i ai se lapataiga ma o le a leai se moliaga aloaia faaletulafono e faia faasaga i le tagata solitulafono.

(2) O faatonuga e tuuina atu i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona -

(a) fuafuaina ina ia lē faaaogāina i tagata ua toe faia le solitulafono po o tagata solitulafono o i latou ia ua faia isi soligatulafono i le taimi lava lea e tasi e ave a o se soligatulafono lea e faasino i ai le fuaiupu; ma

(b) ua noatia i so o se isi gaoioiga po o se tualumaga ua faia i ai se faaiuga e le Komesina o Leoleo.

(3) Mo faamoemoega o lenei fuaiupu, o se tulafono māmā o taavale feoai o lona uiga o so o se soligatulafono tau taavale feoai o le faasalaga e lē sili atu i le tolu (3) masina i le falepuipui.

11. E lē saisaitia le Malo – E lē tatau ona saisaitia le Malo ona o so o se aiaiga i lenei Tulafono mo so o se manuaga, tulaga faatamaia, po o mea ua maumau (e aofia ai so o se tagi mo le faaitiitia o le tau aogā o so o se taavale) lea e mafai ona tulai mai i so o se tagata po o se meatotino.

12. Tapulaa o le Saosaoa-(1) Mo faamoemoega o le saogalemu, e mafai e le Pulega o Felauaiga i le Laueleele ona suia tapulaa o le saosaoa ua faaeeina atu e le Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele 1961, e ala i le tuuina atu o se faasilasilaga i lena tulaga mo se vaitaimi maoti i so o se vaega o Samoa.

(2) I le faamutaina ai o le aogā o le faasilasilaga na tuuina atu i le faafuaiupu (1), e tatau ona toe faaaogāina tapulaa o le saosaoa i Tulafono Faatonutonu o Taavale Feoai i Auala Tetele 1961 sa i ai a o le i tuuina atu le faasilasilaga, seia vagana ai ua teuteuina e tusa ai ma malosiaga ma tualumaga ia ua faapea ona teuteuina ai.

13. E tumau pea le faamamaluina o lenei Tulafono-(1) O aiaiga o so o se tulafono e faasino i so o se mataupu ua aiaia i lenei Tulafono, e tatau ona faitauina ma faaaogā e tusa ai ma

aiaiga o lenei Tulafono, ma i le tulai mai o so o se tulaga ua lē ogatasi ai, e tatau ona faaaogāina aiaiga o lenei Tulafono.

(2) E leai se aiaiga o so o se isi lava tulafono e tatau ona aafia ai le tulaga aloaia o so o se aiaiga o lenei Tulafono, po o so o se gaoioiga ua faia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono.

(3) So o se tulafono faatonutonu, Faasilasilaga po o se Poloaiga ua teuteuina i lalo o lenei Tulafono, e tatau ona faatatauina e faapea ua teuteuina faaletulafono ma o le a faamamaluina ma amanaia atoatoa.

14. Tulafono Faatonutonu-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e faatonuina ai mataupu talafeagai pe tatau ona faatonuina mo le tauaveina po o le faamamaluina o lenei Tulafono.

(2) E aunoa ma le faatapulaaina o le tulaga lautele o le malosiaga ua tuuina atu i totonu o le faafuuiupu (1), e mafai ona faia tulafono faatonutonu e faasino i -

- (a) le saogalemu mo tagata uma e faaaogāina auala;
- (b) le nofoaga ma fausaga o taavale uma e faasino i faitotoa e ulufafo ma ulufale ai pasese;
- (c) le manaoga e faapea o tagata e fia maua laisene e aveina ai se taavale ia auai i polokalame faaaoaoga po o faatonuga ma le tuuina atu o lesona avetaavale mo avetaavale faapea ma nofoaga mo ia lesona;
- (d) le i ai o fanua po o le faatinoga o isi fuafuaga e lafoai ai taavale ua lē manaomia ma tulafono faafoe ma manaoga e faasino i le lafoaia o ia taavale; ma
- (e) tapulaa po o le faasaina o ituaiga taavale e faaaogā mo le felauaiga o tagata lautele.

(3) So o se tagata e maua ua solia so o se tulafono faatonutonu i lalo o lenei Tulafono, ua faia se soligatulafono ma e tatau ona noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono e totogi se sala tupe ia lē silia le 10 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui ia lē silia le ono (6) masina, po o faasalaga uma e lua (2).

FAAMATALAGA**Fuaiupu 5**

Lisi A	Lisi B	Lisi C
Tulafono Faatonutonu 25	Moli faasinoala ma moli i tua o taavale	Aveese le upu “taumatau” ma suia i le “tauagavale”
Tulafono Faatonutonu 69	Tausisi i le tauagavale	Aveese le upu “taumatau” i so o se vaega o taua ai ma suia i le “tauagavale”
Tulafono Faatonutonu 70	Pasia o le isi taavale	Aveese le upu “tauagavale” i so o se vaega o taua ai ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 71 (2)	Pasia o le isi taavale	Aveese le upu “taumatau” ma suia i le “tauagavale”
Tulafono Faatonutonu 72	Liliu i le fetaulaiga ala	Ia soloia le Tulafono Faatonutonu 72 ma suia e faapea: “I le noatia ma le fai fuafua i aiaiga o le isi tulafono faatonutonu ua soloai mai, o avetaavale taitoatasi uma o se taavale afi po o isi taavale, ma tagata taitoatasi uma e aveina se uila ua faamoemoe e liliu i so o se fetaulaiga ala mai so o se itu-

		auala i le isi itu-auala i lona itu taumatau e tatau, pe a latalata ma liliu ona tuuina atu le faailo talafeagai tau avetaavale e lapataia ai isi avetaavale ma tagata tietie. E tatau ona tumau pea i lona itu tauagavale o le itu-auala lea o le a ia liliu i ai seia taunuu i le fetaulaiga-ala ma ua tatau ona liliu loa i le itu auala lea ua taunuu sao i ai ma ia vave ma saogalemu.
Tulafono Faatonutonu 73 (a)	Liliu	Aveese le upu “tauagavale” i so o se vaega o taua ai ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 73 (b)	Liliu	Aveese le upu “tauagavale” ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 73 (c)	Liliu	Aveese le upu “taumatau” ma suia i le “tauagavale”
Tulafono Faatonutonu 74 (3)	Faaavanoaina o le ala	Aveese le upu “taumatau” ma suia i le “tauagavale”

Tulafono Faatonutonu 79 (2)	Pasia le isi taavale	Aveese le upu “tauagavale” i so o se vaega o taua ai ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 82 (1) (a)	Taofiga ma le pakaina o taavale	Ia soloia le Tulafono Faatonutonu 82 (1) (a) ma suia e faapea: “E ese mai nai lo le laina tutusa ma le itu o le auala, ma le itu tauagavale o le taavale ia matua latalata e tusa ma le tulaga e ono mafaia i le pito o le ala savali po o le auala: [Ae vagana ai e faapea e mafai e se taavale ona paka ma lona itu taumatau ia matua latalata e tusa ma le tulaga e ono mafaia, i le pito o le ala savali po o le auala a o faaaogāina lea lava taavale mo galuega a le au tinei-mu i lo latou o’o atu i se mu:]

Tulafono Faatonutonu 83 (3)	Tausisi i le tauagavale	Aveese le upu “taumatau” ma suia i le “tauagavale”
Tulafono Faatonutonu 83 (4)	Tausisi i le tauagavale	Aveese le upu “tauagavale” ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 83 (6)	Tausisi i le tauagavale	Aveese le upu “tauagavale” i so o se vaega o taua ai ma suia i le “taumatau”
Tulafono Faatonutonu 86	Ulufafo ma le Ulufale	Aveese le upu “tauagavale” ma suia i le “taumatau”

**O le Tulafono o Suiga Tau Felauaiga i Luga o Auala 2008 o lo o
faafoeina e le Matagaluega o Galuega, Felauaiga ma Atinae
Eseese.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**